

Πόσον οίκτρά ἡ κατάστασις τοῦ δυστυχοῦς βαρόνου! ὅποιον σπαραξικάρδιον συμβάν διὰ τὸν ἀγαθὸν τοῦτον πατέρα, διὰ τὸ μέλος τοῦτο τοῦ μεγάλου οἴκου τῶν Κατσεναλλενδρόγων! ἡ μοι-ογενής του θυγάτηρ ἡ ἡρπάγη καὶ ἐκέρη ζωτα, ἡ ἐνυμφεύθη γαμβρὸν φάντασμα τι τῶν δασῶν, ὅπερ, ἐπομένως, ἐμελλε νὰ τῷ ἀναδείξῃ ἐκγόνους βρυκόλακας. Ἡ τελευταία ιδέα, ἴσως μᾶλλον πιστευθεῖσα, διήγειρε τὴν γενικὴν ταραχὴν τῶν συνδαιτυμόνων τοῦ βαρόνου. Οἱ ἄνδρες τοῦ πύργου διετάχθησαν νὰ ἱππεύσωσι καὶ νὰ περιτρίβωσι τὰς διόδους, τὰς ἀτραπεὺς καὶ τὰς κοιλάδας τοῦ Ὀδενβάλδου. Αὐτὸς δὲ βαρόνος ἐφόρεσεν ὑποδήματα κυνηγίου, περιεζώσθη τὴν ῥομφαίαν του, μόλις δ' ἐξήρχετο ἐπὶ τοῦ γαργουῦ ἵππου του διὰ νὰ πορευθῇ εἰς τὴν θήραν τῶν βρυκόλακων, ὅτ' αἶφνης παράδοξος ἐμφάνισις τὸν ἐσταμάτησε. Κυρία τις ἐφάνη πλησιάζουσα τὸν πύργον, καθυμένη ἐπὶ μεγαλοπρεποῦς ἵππου καὶ συνοδευομένη ἀπὸ νέον ἱππέα. Διαπεράτασα τὸν πυλῶνα, ἐπήδησε κάτω τοῦ ἵππου καὶ ῥφθεῖσα εἰς τοὺς πόδας τοῦ βαρόνου περιεπτύχθη τὰ γόνατά του. Ἦτον ἡ ἀπολεσθεῖσα θυγάτηρ καὶ ὁ συνοδοιπόρος αὐτῆς, ὁ φασματώδης γαμβρός! Ὁ βαρόνος ἐμεινεν ἄλαλος θεωρῶν ἀμυβὰδὸν τὴν θυγατέρα καὶ τὸν βρυκόλακα καὶ μὴ δυνάμενος νὰ πιστεύσῃ τὰς ἰδίας αἰσθήσεις. Εἶδε τὸ φάντασμα τοῦ συμποσίου λαμπρῶς ὅμως ἐνδεδυμένον τὴν φορὰν ταύτην, ζωηρότητα ἔχον παιδρὸς νομφίου, καὶ μόλις διατηροῦν ἐλαφρὰ τινα ὠχρότητα καὶ βαφὴν μεταλλοχολίας ἐπὶ τοῦ εὐγενοῦς του προσώπου.

Τὸ μυστήριον ταχέως ἀνεκαλύφθη. Ὁ ἱππότης, (διότι ὁ ἀναγνώστης τῆς παρούσης ἱστορίας ἐνόησεν ὅτι ὁ ἡμέτερος ἱππότης δὲν ὑπῆρξέ ποτε βρυκόλακας), ἐπρόφερε τὸ ὄνομά του, Κόμης Ἑρμάνος Φὸν Στάρκεν-ρρωστ. Διηγήθη τὸ τοῦ νέου κόμητος ἀτύχημα, καὶ εἶπεν ὅτι ἐδραμὲν εἰς τὸν πύργον ν' ἀναγγείλῃ τὴν πικρὰν εἰδήσιν, ἀλλ' ὅτι ἡ εὐγλωττία τοῦ βαρόνου δὲν τῷ ἔδωκε καιρὸν νὰ διηγηθῇ τὴν πένθιμον ἱστορίαν τοῦ θανατωθέντος Κόμητος· ὅτι ἡ θεὰ τῆς μνηστῆς τὸν ὑπεδούλωσεν ὁλόκληρα, καὶ ὅτι διὰ νὰ περάσῃ ὀλίγας ὥρας πλησίον αὐτῆς παρέτεινε σιωπηλῶς τὴν ἐξακολούθησιν τῆς ἀπάτης· ὅτι εὗρεθῇ εἰς τὴν δύσκολον θέσιν τοῦ νὰ ἐξέλθῃ εὐσχήμως τῆς αἰθούρας καὶ ὅτι αἱ φανταστικαὶ ἱστορίαι τοῦ βαρόνου τῷ ἐνέπνευσαν τὴν ἀλλόκοτον νυκτερινὴν ἐξοδὸν του. Φοβούμενος προσέτι τὴν κληρονομικὴν ἐχθρὰν τὴν χωρίζουσιν τὰς οἰκογενείας των, ὡμολόγησεν ὅτι ἐπεχειρήσθη τὰς μυστηριώδεις του νυκτερινὰς ἐπισκέψεις, ἐτύχναζε τὸν κῆπον, ἐγένετο ἄφαντος κρυπτόμενος εἰς τὸ δάσος, ἀνεφαίμετο συχναίαις, καὶ ὅτι ἤρπασεν ἐπὶ τέλους ἐν θριάμβῳ καὶ ἐνυμφεύθη τὴν ὥραίαν θυγατέρα του.

Εἰς πᾶσαν ἄλλην περίστασιν ὁ βαρόνος ἤθελε φανθᾶδυσώπητος, ἄκαμπτos ὢν καὶ αὐστηρὸς φύλαξ τῆς πατρικῆς ἐξουσίας καὶ ταμίας τῶν γηραιῶν οἰκογενειακῶν ἐρίδων· ἀλλ' ἡγάπα τὴν θυγατέρα του. Πρὸ ὀλίγου θρηνησάς αὐτὴν ὡς νεκράν, ἤδη ἔχαιρεν ἀνευρίσκων αὐτὴν ζῶσαν· ὅσον δὲ περὶ τοῦ γαμβροῦ, ἀκαὶ κατήγετο ἐξ οἰκογενείας ἐχθρᾶς, δέν ἦτο ὅμως, χάρις τῷ Θεῷ, βρυκόλακας. Πρέπει ἐν τούτοις νὰ γίνῃ γνωστὸν, ὅτι εἰς τὸ βάθος τῆς καρδίας τοῦ εὐρό-

νου, ἔμεινε μεθ' ὅλας τὰς ἐξομολογήσεις δισταγμὸς τις ὅστις ἐπροδίδετο εἰς τὰ διηγήματα τῆς ἐπιούσης νυκτός, ἀλλὰ πολλοὶ τῶν παρευρεθέντων γηραιῶν φίλων, ὑπηρετησάντων αὐτὸν εἰς τὰς μάχας, τὸν ἐπεισαν, ὅτι πᾶν στρατήγημα ὑπαγαρευόμενον ἀπὸ ἔρωτα εἶναι ἀξιοσυγχώρητον, καὶ ὅτι ὁ ἐπιχειρήσας τοῦτο ἱππότης ἦν ἀξιοματικὸς, καὶ ὅτι ἐφέρθη ὡς ἀληθὴς στρατηγός.

Ἐν τούτοις ὅ,τι ἐγένεν ἐγένε, καὶ τὰ πάντα συνεβέβησαν. Ὁ βαρόνος ἐσυγχώρησε τὸ πταῖσμα τῶν νεονύμφων. Τὰ συμπόσια τοῦ πύργου ἐπαναλήφθησαν. Οἱ πτωχοὶ συγγενεῖς ὑπεδέχθησαν τὸν νέον γαμβρὸν καλοκαγάθως, διότι ἦν χαρίεις, γενναϊόδωρος καὶ πλούσιος. Τί νὰ εἰπώμεν καὶ διὰ τὰς ταλαιπώρους θείας; τὰ ἀγαθὰ αὐτὰ κοράσια τῆς ἐποχῆς τοῦ Νῶε ἐσκανδαλίσθησαν, εἶναι ἀληθές, περὶ τῆς ἀνελπίστου συνεπείας τοῦ αὐστηροῦ περὶ ἀνατροφῆς συστήματός των· ἀλλὰ τὰ πάντα ἀπέδωκαν εἰς τὴν ἀμέλειαν ἐξ αἰτίας τῆς ὁποίας ἐμεινεν τὰ παράθυρα ἀνευ δικτυωτῶν. Ἡ ἑτέρα δὲ ἐξ αὐτῶν κατελυτήθη καιρίως, διότι ἡ ἱστορία τοῦ φαντάσματος, τὸ ὅποιον ὀφθαλμοφανῶς εἶχεν ἰδοῖ, ἔψευσε τὴν ἑλπίδα τῆς ἡδονῆς, ἣν ἐμελλε νὰ ἐπαναφέρῃ ἡ ζωηρὰ διήγησις της· ἀλλ' ἡ ἀνιψία της ἐφάνη εὐτυχὴς καὶ περιχαρὴς, εὐραῦσα τὸ φάντασμα τοῦτο πλήρες ζωῆς, ψυχῆς καὶ σώματος φέροντος καρδίαν πάλλουςαν ἀπὸ ἔρωτα.

Ἐκ τοῦ Ἀγγλικοῦ, ὑπὸ Χ. Α. Π.

ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΣΗΜΕΙΩΣΙΣ

ΤΩΝ ΕΞΟΧΩΤΕΡΩΝ ΤΗΣ ΡΩΣΙΑΣ ΠΟΙΗΤΩΝ

ΤΕ ΚΑΙ ΠΕΖΟΓΡΑΦΩΝ.

ὑπὸ

Ι. ΔΕ ΚΙΓΑΛΛΑ.

*Dii immortales homini homino
quid præstat....*

(Terentius).

Συμεῶν Πολότσκης, ἱερομόναχος, ἔζη περὶ τὰ μέτα τῆς 12 ἑκατονταετηρίδος, καί ἦν ὁ πρῶτος τῆς Ῥωσίας ποιητής. Τούτου ἔχομεν τοὺς θρήνους διὰ τὸν θάνατον τοῦ αὐτοκράτορος Ἀλεξίου τοῦ Μιχαηλίβου· τὴν μετάφρασιν τῶν ψαλμῶν τοῦ Δαβὶδ καὶ τοῦ ἁσματος τῶν ἁσμάτων, διάφορα διὰ στίχων ἐγκώμια ἁγίων, τοὺς διὰ στίχων θρήνους διὰ τὸν θάνατον τοῦ Ἡγεμόνος Θεοδώρου τοῦ Αλεξιάδου, τὸ οὕτως ἐπιγραφόμενον Πνευματικὸν γεῦμα, τὸν Πνευματικὸν δειπνον, ἐρμηνεῖαν τινὰ περὶ τοῦ τρόπου

τοῦ βασιλεύειν, καὶ προφητείας περὶ τῆς γεννήσεως Πέτρου τοῦ Μεγάλου οὐ ἐχρημάτισε παιδαγωγός.

Θεοφάνης Προκοποβίκης Ἀρχιεπίσκοπος Νοβογρόδου καὶ Μητροπολίτης πασῶν τῶν Ῥωσιῶν, ἤκραζεν ἐπὶ Πέτρου τοῦ Μεγάλου οὐ ἔχαιρε τὰ μέγιστα τὴν εὐνοίαν. Ἦτο ἐγκρατὴς διαφορῶν γλωσσῶν καὶ ἐδιδάχθη ἐν Ῥώμῃ παντοίας ἐπιστήμας καὶ ὠραίας τέχνας ἐπιστρέψας δὲ ἐν Ῥωσίᾳ παρέδωκεν εἰς τὸ ἐν Κισβιά γυμνάσιον τὴν Λατινικὴν καὶ Σλαβικὴν ποιητικὴν, καὶ συνέγραψε διάφορα διὰ στίχων καὶ εἰς τὸ πεζὸν ποιήματα, δηλονότι, ὁμιλίαις, πανηγυρικαὺς λόγους, συνοδικοὺς καὶ κανονικοὺς κώδικας, ἱερὰν κατήχησιν, διάφορα ποιήματα καὶ τινὰς ἱστορίας. ἐξ ὧν ἡ τοῦ Μεγάλου Πέτρου περιορίζεται μέχρι τῆς ἐν Πουλτάβα μάχης.

Ἀντίοχος Κανταμήρης πρίγκιψ, ἐδιδάχθη ὑπὸ τῶν ἐνδοξοτέρων τῆς ἐποχῆς τοῦ διδασκάλων, ἀκούσας τὰ μὲν μαθηματικὰ παρὰ τοῦ περιφήμου Βερνούλλου, τὴν δὲ φυσικὴν παρὰ τοῦ Οὐίλφρινγκερου, τὴν ἱστορίαν παρὰ τοῦ Βεῦερου, τὴν ἠλικὴν παρὰ τοῦ Γροσσίου καὶ τὴν ποιητικὴν παρὰ τοῦ Γλίνσκου. Ἦτο ἐγκρατὴς πολλῶν γλωσσῶν, περιῆλθε διάφορα τῆς Εὐρώπης μέρη καὶ διέπρεψεν εἰς τὰς σημαντικωτέρας αὐτῆς αὐλὰς ἐπλούτισε δὲ τὴν Ῥωτικὴν φιλολογίαν μὲ διαφορὰς μεταφράσεις ἐκ τοῦ Ἑλληνικοῦ, Λατινικοῦ, Γαλλικοῦ καὶ Ἰταλικοῦ συνέταξε σατυρικά, ἐν ἡρωϊκὸν ποίημα ἐπιγραφόμενον Πετριάς, ὡς περὶ Πέτρου τοῦ Μεγάλου πραγματευόμενον, εἰσαγωγὴν τινὰ εἰς τὴν Ἀλγεδραν, συμφωνίαν τῶν ψαλμῶν, καὶ διαφόρους διατριβάς, ἐξ ὧν τὸ πλεῖστον μέρος σώζεται ἀνέκδοτον.

Τρεδιακόσκη, ἐχρημάτισε καθηγητὴς τῆς ῥητορικῆς καὶ γραμματικῆς τῆς Ἀκαδημίας· μετέφρασε δὲ ἐκ τοῦ Γαλλικοῦ διάφορα ποιήματα καὶ συνέγραψε διατριβὴν τινὰ περὶ τῆς κατὰγωγῆς τῶν Ῥώτων, ἑτέραν περὶ τῆς ἀρχαιοσύνης τῆς Σλαβικῆς γλώσσης, τρίτην περὶ τῆς Ῥωτικῆς ὀρθογραφίας, ποίημα τι περὶ τῆς ἠθικῆς Πέτρου τοῦ Μεγάλου, μεταφράσας διὰ στίχων τὸ ψαλτήριον τοῦ Δαβὶδ καὶ τὰ ᾠδματα τῆς παλαιᾶς καὶ καινῆς διαθήκης.

Δημήτριος Τσупτάλος, πρῶν μητροπολίτης Σιβηρίας καὶ ἀκολούθως Ῥοστωβίου καὶ Ἱεροσλαβίας, συνέγραψε διάφορα ποιήματα ἐξ ὧν πῶζονται οὐκ ὀλίγα διδασχά, καὶ ἱερὰι τινες κωμωδίαι· δηλαδή, ἡ γέννησις τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ μετανοῶν ἀμορτωλὸς, ἡ Ὑπενιάς καὶ ἡ Δημητριάς.

Ουόλκοφ, οὗτος θεωρεῖται ὡς θεμελιωτὴς τοῦ Ῥωτικοῦ θεάτρου· συνέγραψε ποιήματα τινὰ, ἐξ ὧν ὥδῃν τινὰ πρὸς Πέτρον τὸν Μέγαν.

Κίλκοφ, ἐχρημάτισε πρέσβυς Πέτρου τοῦ Μεγάλου παρὰ τῷ τῆς Σουηκίας βασιλεῖ Καρόλῳ 16. καὶ συνέγραψεν ἱστορικὸν τι ποίημα ἐπιγραφόμενον Μυελὸς τῆς Ῥωσικῆς ἱστορίας.

Βασίλειος Τατίσκεφ, ἐχρημάτισε μυστικοσύμβουλος καὶ διοικητὴς Ἀστραχανίου· συνέγραψεν ἱστορικὸν λεξικὸν, καὶ ἐκτεταμένην ἱστορίαν τῆς Ῥωσίας, μέρος τῆς ὁποίας ἔχειν, πρὶν ἢ ἐκδοθῇ, παρανόλημα τοῦ

κυρός, τὸ δὲ διασωθὲν ἐξεδόθη μετὰ τὸν θάνατον τοῦ συγγραφέως ἐπιμελείᾳ τοῦ Μυλλέρου.

Λομονόσοφ, υἱὸς ἰχθυοπώλου γεννηθεὶς μὲ ποιητικὸν πνεῦμα· ἐθεωρεῖτο δὲ ὡς ὁ κορυφαῖος τῆς Ῥωσικῆς ποιήσεως, καὶ διεκρίνατο διὰ τοῦ ἐπιθέτου ὁ Ῥώσος Πίρδαρος· ἐχρημάτισε μαθητὴς τοῦ περιφήμου Οὐολφίου, καὶ διέπρεψεν εἰς διαφορὰς κλάδους τῆς φιλολογίας. Συνέγραψε δύο τραγωδίας, ἐν μέρος ἐπικοῦ τινος ποιήματος ἐπιγραφόμενον Πέτρος ὁ Μέγας, ποιημάτιόν τι ἐπιγραφόμενον Ἡ εὐχρηστία τοῦ ἕλου, εἰδύλλια, ὥδᾶς, καὶ μετέφρασε διὰ στίχων ἐκ τοῦ Ἑλληνικοῦ καὶ Λατινικοῦ οὐκ ὀλίγα ποιήματα. Συνέγραψε πρὸς δε εἰς τὸ πεζὸν διαφορὰς περὶ φυσικῆς καὶ χημείας διατριβάς, κανόνας περὶ τῆς Ῥωσικῆς ποιήσεως, περὶ γραμματικῆς καὶ περὶ ῥητορικῆς, τὰ χρονικὰ τῶν Ῥώτων κυριαρχῶν, παλαιὰν τῆς Ῥωσίας ἱστορίαν, φιλολογικὰς τινὰς διατριβάς καὶ δύο πανηγυρικοὺς λόγους, τὸν μὲν τῆς Αὐτοκρατείας Ἐλισάβετ, τὸν δὲ Πέτρου τοῦ μεγάλου, ὅστις θεωρεῖται ὡς ῥητορικὸν ἀριστούργημα.

Δημήτριος Ῥοστώβσκης συνέγραψε διάφορα δράματα, ἐξ ὧν ὑπερέχουν τὰ ἐπιγραφόμενα, ὁ μετανοῶν ἀμορτωλὸς, Ἑσθὴρ καὶ Ἀσουήρος, ἡ γέννησις τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, Ἡ ἀνάστασις, Ἡ ἀνάληψις τῆς Παναγίας κτλ.

Ἀλέξανδρος Σουμαρούκοφ, ἐγεννήθη ἐν ἔτει 1727 καὶ ἀπεβίωσε τῷ 1777. Συνέγραψε δὲ διάφορα διὰ στίχων καὶ εἰς τὸ πεζὸν ποιήματα, ἦτοι ὥδᾶς, εἰδύλλια, μύθους, θουκολικά ποιήματα, σατύρας, ποίημα τι ἐπιγραφόμενον Ἀλκέστης, ἕτερον Κίφαλος ἡ Πρόκρη τὴν ἱστορίαν τῆς πόλεως Μόσχας, καὶ τὴν τῆς πρώτης καὶ διυτέρας ἐπαναστάσεως τοῦ Στρέλιτς. Πρῶτον δὲ καὶ εἰς τὴν ἐκδοσιν τοῦ περιοδικοῦ συγγράμματος ἡ φιλόπονος Μέλισσα, ἀλλὰ πρὸ πάντων διεκρίθη εἰς τὴν κωμωδίαν καὶ τραγωδίαν, ὅθεν ἔχομεν ἐξ αὐτοῦ διαφορὰς κωμωδίας, ἐξ ὧν ὑπερέχουσιν αἱ ἐπιγραφόμεναι Ὁ δικαστὴς Ὁ φύλαξ Ὁ φθονερὸς ἄνθρωπος Ὁί τρεῖς ἀντιζήλοι ἀδελφοί Ἡ δι' ἀπάτης ἀποκτηθεῖσα προῖξ Ὁ Γρισστίνο· κτλ. καὶ τὰς ἐφεξῆς τραγωδίας αἵτινες θεωροῦνται ἐκ τῶν ἀρίστων μετὰ τῶν Ῥωσικῶν τραγωδιῶν, δηλαδή, Ὁ Κόριφ, Χαμλέτος, Ἀριστόνα, Σίναφ Τρούβωφ Ζεμίρα, Διμίζο Βιτσέλαφ Ψευδοδημήτριος καὶ Μικίσλαφ Τὰς τραγωδίας ταύτας μετένεγκεν εἰς τὴν Γαλλικὴν φωνὴν Ε. Α. ὁ Παππαδόπουλος.

Μιχαήλ Κεράτσοφ, συνέγραψε πᾶν εἶδος ποιήσεως, ἐπομένως ἔχομεν ἐξ αὐτοῦ διαφορὰς τραγωδίας, κωμωδίας, ὥδᾶς, μύθους, εἰδύλλια, σατύρας, μυθιστόρημα τι ἐπιγραφόμενον Ἀριάννη ἐν Θήβαις ποίημα τι ὁ καρπὸς τῆς ἐπιστήμης, ἕτερον Νουμάς ὁ Πομπήλιος ἕτερον ἡ ἐν Τεσμέ μάχη· καὶ ἐπικὸν τι ποίημα οὐδ' ὁ τίτλος Ῥωσίας.

Πλάτων Ἀρχιεπίσκοπος Μόσχας· θεωρεῖται ὡς ὁ ἀριστος τῆς Ῥωσίας ἱεροκήρυξ. Τούτου ἔχομεν διαφορὰς διδασχὰς καὶ ὁμιλίαις αἵτινες ἀπαρτίζουσιν ἐννέα σχεδὸν τόμους εἰς 4.ον καὶ μίαν Κατήχησιν μεταφρασθεῖσαν εἰς τὴν νεοελληνικὴν γλῶσσαν ὑπὸ τοῦ ἀοιδίμου Κεραῆ.

Νόδικος, ποιητὴς ἱστορικός, ἐκδίδας πρὸς τοὺς ἄλλοις καὶ ἱστοριοφιλολογικὸν τι δεκάτομον πόνημα ἐπιγραφόμενον ἀρχαία Ῥωσικὴ βιβλιοθήκη.

Μύλλερὸς Γελάρδος Φρεδέρικος, καὶ τοι ἐξ Οὐρεσβλίας κατατάσσεται μετὰ τῶν λογίων τῆς Ῥωσίας διὰ τὴν εἰς τὴν χώραν ἐκείνην πολυχρόνιον διαμονήν του. Ἐκρημάτισε μέλος τῆς ἐν Πετρούπολει Β. Ἀκαδημίας, καὶ ἱστοριογράφος τῆς αὐτοκρατορίας ἦτο ἐγκρατὴς σχεδὸν ὅλων τῶν εὐρωπαϊκῶν γλωσσῶν καὶ συνέγραψεν οὐκ ὀλίγα ποιήματα, ἱστορικά, φιλολογικὰ καὶ ἐπιστημονικά, εἰς τὴν Ῥωσικὴν, Γερμανικὴν, καὶ Λατινικὴν γλῶσσαν.

Ἀλέξιος Ρεγεύτης, διευθυντὴς τῆς τῶν ἐπιστημῶν ἀκαδημίας, συνέγραψε διαφόρων εἰδῶν ποιήματα, ἦτοι ᾠδὰς, μύθους σατύρας, εἰδύλλια, ἐπιγράμματα κλπ. καὶ τραγωδίαν ἐπιγραφομένην Σμέρδης ὁ τοῦ Κύρου. Ἰωαννοβίχης ὁ Μίκοφ, συνέγραψε δύο τραγωδίας, τέσσαρα ἀστεῖα ποιήματα, καὶ διαφόρους ᾠδὰς, ἐπισολὰς διὰ στίχων, Βουκολικά ποιήματα, ἐπιγράμματα καὶ ἐπιγραφάς· ἐτι δὲ μετένεγκεν εἰς τὴν Ῥωσικὴν τὴν Μερόπην τοῦ Ἰταλοῦ Μαρφέου, καὶ τὰς μεταμορφώσεις τοῦ Ὀιδίου.

Κουδρατοβίχης, μεταφραστὴς τῆς αὐτοκρατορικῆς ἀκαδημίας· ἐποίησε καὶ μετέφρασεν ἑπτάκινα τῶν δέκα χιλιάδων ἐπιγραμμάτων· μετέφρασεν εἰς Ῥωσικοὺς στίχους τὴν Ἰλιάδα καὶ Ὀδυσσεΐαν τοῦ Ὀμήρου· συνέταξε λεξικὸν τῆς Ῥωσικῆς γλώσσης καὶ ἕτερον ὁμοειδὲς γλῶσσον!

Θεόδωρος Ἀλεξιάδης ὁ Κολόβσκις, ἀρχιστράτηγος, προλῦτης τοῦ ἐν Μόσχᾳ πανεπιστημείου, συνέγραψε διάφορα ποιήματα, καὶ ἔλαβε μέρος εἰς τὴν σύνταξιν τοῦ κατὰ διαταγὴν τῆς Αὐτοκρατείας Αἰκατερίνης ἐκδοθέντος Ῥωσικοῦ Κώδικος.

Μιχαὴλ Σχρεϊβάτοφ πρίγκηψ, ἐξέδωκε διάφορα ἀρχαῖα ἀνέκδοτα ἔγγραφα, ἐξ ὧν καὶ ἱστορικὸν τι ἡμερολόγιον τοῦ Αὐτοκράτορος Πέτρου· συγγράψας καὶ διεξοδικὴν τῆς Ῥωσίας ἱστορίαν.

Νικόλαος Ποπόβσκις, καθηγητὴς τῆς φιλοσοφίας καὶ βητορικῆς ἐν τῷ ἐν Μόσχᾳ πανεπιστημείῳ. Μετέφρασε διὰ στίχων τὸ περὶ ἀνθρώπου δοκίμιον τοῦ Ἀγγλοῦ Πόπη· τὸ περὶ ἀγωγῆς πόνημα τοῦ Λωκίου· τὰ ποιήματα τοῦ Ἀνακρέοντος, τὰς ἐπιστολάς καὶ ᾠδὰς τοῦ Οὔρατιου· καὶ μέρος τῆς ἱστορίας τοῦ Τίτου Λιβίου.

Διονύσιος Φόν—Βίσιν, ἐγκρατὴς διαφόρων ἀρχαίων καὶ νεωτέρων γλωσσῶν. Μετέφρασε διὰ στίχων τὴν Ἀλζίραν καὶ τὸν Σόδνεϋν τοῦ Γρεσσέτου καὶ συνέταξεν ἄριστον τινὰ κωμωδίαν ἐπιγραφομένην ὁ Ἀποσπασματάρχης καὶ ἡ Ἀποσπασματάρχαινα· ἐτι δὲ διαφόρους σατύρας, ποιήματα ἐπιγραφόμενα ὁ μεταπράτης, καὶ τινὰ ὠραιότατα ᾠδήν.

Δεπεχίνος, γραμματεὺς ἰσόβιος τῆς ἐν Πετρούπολει Ἀκαδημίας· ἐξέδωκεν ἡμερολόγιον τῶν κατὰ τὴν Ῥωσίαν διαφόρων περιηγήσεων του, καὶ τινὰς ἐπιστημονικάς διατριβὰς καὶ ἄλλα πονήματα καταχωρισθέντα εἰς τὰ πρακτικὰ τῆς βηθείτης Ἀκαδημίας.

Γυλδεντάιτος ἐκ Ῥίγης μέλος τῆς ἐν Πετρούπολει Ἀκαδημίας περιῆλθε κατ' ἐπιταγὴν τῆς Κυβερνήσεως τὰ ἐνατολικά τῆς Ῥωσίας μέρη· συνέγραψε διάφορα ποιήματα ἀφορῶντα τὴν ἱστορίαν, Γεωγραφίαν, Στατιστικὴν καὶ πολιτικὴν κατάστασιν διαφόρων τῆς Ῥωσίας μερῶν· ἐκ τῶν πονημάτων δὲ τούτων, ἄλλα μὲ εἰσὶ γεγραμμένα λατινιστί ἄλλα δὲ γερμανιστί.

Κρασχενιάνικοφ, μέλος τῆς ἐν Πετρούπολει ἀκαδημίας τῶν ἐπιστημῶν καὶ καθηγητὴς τῆς Βοτανικῆς καὶ φυσικῆς ἱστορίας· ἐξέδωκε περιγραφὴν τινὰ τῆς Καμπατικῆς, ἣν περιῆλθε κατὰ διαταγὴν τῆς Κυβερνήσεώς του.

Ἀσκοφ, πρίγκιπισσα, αὕτη δικαίῳ τῷ λόγῳ παραβάλλεται μὲ τὴν Ἀθηνᾶν, διότι καὶ ἀνδρείαν μεγάλην ἐδείξεν ἐν μέτῳ τῶν στρατευμάτων, καὶ παιδείαν οὐκ ὀλίγην, ὥστε ἤξιώθη νὰ προεδρεύῃ τῆς ἐν Πετρούπολει αὐτοκρατορικῆς ἀκαδημίας.

Ἀσχιχοφ, πρίγκιπισσα· ταύτης ἔχομεν διαφόρους ποιήσεις καταχωρισθείσας εἰς τὴν Ῥωσικὴν ἔφημερίδα τὴν ἐπιγραφομένην, Αἱ ἀθῶαι διασκεδάσεις.

Οὐρούτοφ πρίγκιπισσα, συνέγραψε διάφορα ποιήματα μάλιστα εἰδύλλια καὶ ᾠδὰς.

Σουβάλοφ, ὑπῆρξε κομψότατος ποιητὴς καὶ συνέγραψε γαλλιστί τόσον ὠραίους στίχους, ὥστε οἱ ἱδιοὶ Γάλλοι ἀπατηθέντες ἀπέδωκαν τῷ Βολταίρῳ τὴν παρ' αὐτοῦ ἐκδοθεῖσαν ἐπιστολὴν πρὸς Νῆον.

Καραμσῖνος, μυστικοσύμβουλος. Μετέφρασεν ἐκ τοῦ γαλλικοῦ τὰ ἠθικά διηγήματα τοῦ Μαρμοντέλλου· συνέγραψε κατὰ μέμνησιν αὐτοῦ ἄλλα διηγήματα· ἐφιλοπόνησεν οὐκ ὀλίγα ποιήματα· ἐξέδωκε πόνημα τι ὑπὸ τὴν ἐπιγραφὴν ἐπιστολαὶ Ῥώσου τινὸς περιηγητοῦ, καὶ δεκάτομον ἱστορίαν τῆς Ῥωσίας ἣτις τοσοῦτον ἐπηρέθη ὥστε ὁ Καραμσῖνος θεωρεῖται ὡς ἄλλος τῆς Ῥωσίας Θουκυδίδης.

Κριλλώφ, οὗτος εἰνῆς τῶν κομψωτέρων τῆς Ῥωσίας ποιητῶν, ἰδίως δὲ ἐπέδωκεν εἰς τοὺς μύθους, ὅθεν καὶ ὡς ἐκ τούτου ἐπωνομάσθη τῆς Ῥωσίας Λαφορταῖρος. Οἱ μύθοι του εὐρίσκονται μεταφρασμένοι καὶ εἰς ἄλλας γλώσσας.

Βελοτέλχιος, πρίγκηψ, γεννηθεὶς ἐν Πετρούπολει τῷ 1757 ἔτει. Ἐξέδωκε τραγωδίαν τινὰ καὶ διαφόρους ἐπιστολάς, πλὴν δὲν ἐπρόφθασε νὰ συγγράψῃ, ὡς προϋτίθετο, καὶ τοὺς πανηγυρικοὺς τῶν ἐνδόξων τῆς Ῥωσίας ἀνδρῶν.

Σχρούζτωφ Δημήτριος, Κόμης καὶ Γερουσιαστὴς· ἐγεννήθη ἐν ἔτει 1758, ὑπῆρξε μέλος διαφόρων ἀκαδημιῶν καὶ συνέγραψε πονήματα τινὰ, ἐξ ὧν διακρίνονται ἡ ἐπιστολιμαία ἀνταπόκρισις, — τὰ λυρικά ποιήματα, — ἡ μετάφρασις εἰς τὸ Ῥωσικὸν τῆς Ἀνδρομάχης τοῦ Ῥακίνα, καὶ τῆς ποιητικῆς τοῦ Βοϊλῶ· καὶ πρὸς τούτοις ᾠδή τις διὰ τὴν ἐν ἔτει 1815 εἰσοδὸν τῶν συμμάχων εἰς Παρισίους.

Εὐλέρὸς Κάρολος, υἱὸς τοῦ περιφήμου μαθηματικοῦ, ἐγεννήθη ἐν Πετρούπολει τῷ 1740 ἔτει. Ὑπῆρξε σοφὸς ἱατρός καὶ καλὸς μαθηματικός, μάλιστα κατὰ τὸ 1760 ἔτος ἔλυσε τὸ προταθὲν μα-

θηματικὸν πρόβλημα παρὰ τῆς ἐν Παρισίοις Ἀκαδημίας, παρ' ἧς καὶ ἐβραβεύθη.

Γαλλο-Ἰνίος Δημήτριος, πρίγκηψ, σοφὸς φιλόλογος καὶ φυσικὸς ὑπῆρξε μέλος διαφόρων τῆς Εὐρώπης ἀκαδημιῶν καὶ συνέγραψε διατριβάς τινάς. Πρὸς τούτοις ἐξέδωκε καὶ πληρεστάτην ἐκδοσὶν τῶν τοῦ Ἑλβετίου πονημάτων. Ἀπεβίωσε δὲ ἐν ἔτει 1803.

Κρουδενέρη Βαλερία, γυνὴ εὐφρεστάτη, σύζυγος τοῦ ἐν Ἰσπανίᾳ χρηματίσαντος πρίσβεως Βαρώνου Κρουδενέρου, ἐγεννήθη ἐν ἔτει 1770 καὶ συνέγραψε μυθιστόρημα ἐπιγραφόμενον *Βαλερία*, εἰς ὃ, ὡς φρονοῦσιν οἱ κριτικοί, εἰκονίζει ἐαυτήν.

Σουκόρτσκιος, ἐγεννήθη ἐν Τούλῃ τῷ 1783, συνέγραψε διάφορα ποιήματα, μάλιστα ᾠδὴν τινα πρὸς Ἀλέξανδρον τὸν Αὐτοκράτορα, λυρικὸν τι ποίημα ἐπιγραφόμενον ὁ αἰσθὼς τῶν ἐρειπίων τοῦ Κρεμλίνου, καὶ τινὰ ἄλλα. Ἐξέδιδε πρὸς δε καὶ φιλολογικὴν εἰς τὸ Ῥωτικὸν ἐφημερίδα ὑπὸ τὴν ἐπιγραφὴν ὁ Ἀγγελιοφόρος.

Σισκόρφ Ν. ἐγεννήθη τὸ 1750 ἔτος ἐχρημάτισε μέλος τῆς ἐν Πετροπόλει Ἀκαδημίας τῶν ἐπιστημῶν, καὶ συνέγραψε περὶ Ῥωτικῶν συνωνύμων.

Σδόστορφ, γυνὴ εὐφυῆς, ἥτις συνέγραψε πανήματά τινα καὶ μετέφρασεν εἰς τὸ γαλλικὸν τὸ ἐπιγραφόμενον μυθιστόρημα « *Lisa et le coin de feu*. »

Κλάουσεν Ἑρρίκος-Φρεδερίκος, ἐγεννήθη τῷ 1770 καὶ συνέγραψε διάφορα ἀφορῶντα τὴν Ῥωσικὴν ἱστορίαν πονήματα, ὡς καὶ ἀξιολόγους τινὰς διατριβάς καταχωρηθείσας εἰς τινὰ περιοδικὰ τῆς Γερμανίας συγγράμματα.

Λαγγσδόρφ Γεώργιος-Ἑρρίκος ἐγεννήθη ἐν Λάκῃ τῷ 1774, ἐχρημάτισε γενικὸς ἐν Βρασιλῖᾳ Πρόξενος, καὶ ἐξέδωκε τὰς περίξ τοῦ κόσμου περιουσίας του.

Φρεδιακόρτσκιος, συνέγραψε ποίημα ἐπιγραφόμενον *Τηλεμαχίς*.

Δεργιαβίνος, συνέγραψε διάφορα ποιήματα.

Γρυμποιέντωφ, συνέγραψε ποιήματά τινα μάλιστα ὡραίαν τινὰ κωμωδίαν ἐπιγραφομένην « *Δυστυχία εἰς τοὺς πνευματώδεις ἄνδρας* » καὶ ἧς ἅπαντες οἱ στίχοι κατήντησαν κοινὰ παροιμίαι.

Ζαγόζκην, συνέγραψεν ἱστορικὸν μυθιστόρημα *Ἰούρω Μιλοσλάβσκη* ἐπιγραφόμενον καὶ μεταφρασθὲν καὶ εἰς τὴν γαλλικὴν γλῶσσαν.

Βουλγάριν συνέγραψε σὺν τοῖς ἄλλοις ἱστορικὸν τι μυθιστόρημα ἐπιγραφόμενον *Ἰβάν Βύστιγιν* τοῦ οὐοίου ἑπάρχει καὶ γαλλικὴ μετάφρασις.

Πούσκιν· οὗτος εἶν' ἐκ τῶν ἀρίστων τῆς Ῥωσίας ποιητῶν καὶ ὁ πρῶτος μορφωτὴς τῆς νέας τοῦ ἔθνους του ποιήσεως, εἰς δὲ τὰ ποιήματά του μιμεῖται ὅσον ἐστὶ δυνατόν τὸν περικλεῆ Βύρωνα. Τὰ δὺα αὐτοῦ ἀριστουργήματα τὸ ἔμμετρον δηλονότι μυθιστόρημα *Εὐγένιος Ὀνέγιν*, καὶ τὸ δράμα *Βορῆς* ὁ Γοδουνῶφ εὐρίσκονται μεταφρασμένα καὶ εἰς τὴν Γερμανικὴν γλῶσσαν.

Μιχαήλ Λέρμοντωφ, οὗτος ἔχει τὰ δευτερεῖα τοῦ Πούσκινος καὶ συνετέλεσεν οὐκ ὀλίγον εἰς τὴν μόρφωσιν τῆς γλώττης καὶ νεωτέρας Ῥωσικῆς ποιήσεως. ἔχομεν δὲ αὐτοῦ διάφορα ποιήματα καὶ διηγήματα ἐξ ὧν τινὰ μεταφράσθησαν εἰς τὸ Γαλλικὸν ὑπὸ διαφόρων συμπολιτῶν του.

Νικόλαος Γόγολ· οὗτος θεωρεῖται ὡς ὑπέρτερος μετατὸ πάντων τῶν τῆς Ῥωσίας ποιητῶν, πρὸς δὲ καὶ μεταξὺ τῶν πεζογράφων διὰ τε τὴν κομψότητα καὶ καθαρότητα τοῦ ὅρου, καὶ πραγματικῶς εἰς αὐτὸν χρεωστεῖται ἡ τελειοποίησις τῆς Ῥωσικῆς ποιήσεως καὶ γλώττης, ἔχομεν δὲ τούτου διάφορα πονήματα εἰς τε τὸ πεζὸν καὶ ἔμμετρον, ἀλλὰ πρὸ πάντων διακρίνονται τὰ ἐπιγραφόμενα Ἑσπερίδες τῆς Δικάνης, — Νέα σιρὰ διηγημάτων, — Αἱ νεκρὰ ψυχὰι, — καὶ ἡ ἀρίστη αὐτοῦ Κωμωδία *Ρεβίζορ* ἢ *Ὁ ἐπιθεωρητής*.

Οἱ τελευταῖοι τρεῖς οὗτοι συγγραφεῖς ἀποτελοῦσι τὴν τριανδρίαν τῆς Ῥωσικῆς ποιήσεως.

Μιλούκοφ, ἐξέδωκε κατὰ τὸ 1847 ἔτος τὴν ἱστορίαν τῆς Ῥωσικῆς ποιήσεως.

Ὁδιστρόβσκις, συνέγραψε ποιήματά τινα καὶ ὡραίαν κωμωδίαν ἐπιγραφομένην « *Οὗτοι εἰν' ἐκ τῶν ἡμετέρων καὶ μετὰ ταῦτα λογαριαζόμεθα*. »

Τουργυένιεφ, συνέγραψε διαφόρους κωμωδίας καὶ ποιητικὸν τι μυθιστόρημα ἐπιγραφόμενον « *Τὰ χρυσὰ νικὰ ἐνὸς κυνηγοῦ*. »

Γαντσάρωφ, συνέγραψε μυθιστορίας τινάς.

Γρηγοροβίχς, τούτου ἔχομεν τὰ ἐπιγραφόμενα πονήματα « *Ἀντώνιος ὁ δυστυχὴς*, — *Ὁ πτωχὸς διάβολος* » καὶ τινὰ ἄλλα.

Βούττχοφ, οὗτος συνέγραψε διάφορα ποιήματα.

Φουμέλς· ὁ ἐκ Θήρας καταγόμενος οὗτος νέος ἐξέδωκε διάφορα ποιήματα, καὶ ἐν μυθιστόρημα διὰ στίχων καὶ εἰς πεζὸν λόγον ἐπιγραφόμενον « *Αἱ Ὀδυσσινεὶ νέες*. »

Σολσούπης (Κόμης), οὗτος εἶν' ἐκ τῶν φιλοπόνων τῆς Ῥωσίας συγγραφέων καὶ τῶν ἐπιστημωτέρων αὐτῆς ποιητῶν. Ἐκ τῶν συγγραμμάτων του διακρίνονται τὰ ἐπιγραφόμενα *Τὸ Ναρκωτικόν*, — *Τὸ χθὲς καὶ σήμερον*, — *Αἱ κωμωδίαί*, — *Οἱ Συνάδελφοι*, — *Μία σκηνὴ τοῦ μεγάλου κόσμου*, — *Ὁ Λέων*, — *Ἡ Ἀρκτος*, — *Τὸ κατὰ τὸν σιδηρόδρομον συμβεβηκὸς*, — *Οἱ τρεῖς ὑποσχεθέντες*, — *Οἱ δὺο μαθηταί*, — *Τὸ μὴ ἀποπερατωμένον νέον*, — *Τὸ ποίημα Ὁ Ταράντασος* ἐπιγραφόμενον, καὶ τὸ ποιητικὸν μυθιστόρημα « *Ἡ σύζυγος τοῦ φαρμακοπώλου*. »

Μαΐκωφ· τούτου ἔχομεν διάφορα ποιήματα ἐξ ὧν διακρίνεται τὸ ἐπιγραφόμενον « *Τὰ ὄνειρα*. »

Μεταξὺ τῶν νεωτέρων τῆς Ῥωσίας ποιητῶν διαπρέπουσι καὶ αἱ κυρίαι Ῥωστοπχίνη, Παύλοφ καὶ Πανάεφ.

Ἐκ δὲ τῶν ἐν Ῥωσίᾳ ἐκδιδομένων περιοδικῶν φιλολογικῶν συγγραμμάτων ἄξια σημειώσεως εἰσὶ τὰ ἐπιγραφόμενα « *Ἡ Βιβλιοθήκη τῆς ἀναγνώσε-*

ως ἐκδιδόμενη ὑπὸ Σαγκόδσκη — Τὰ χρονικά τῆς Πατρίδος, ὑπὸ Κραέδσκη, ὅπου ἀπαντῶνται καὶ πολλὰ ἄρθρα τοῦ Βιλίνσκη. — καὶ Ὁ Σύγχρονος, ὑπὸ Πανάεφ, καὶ ὅπου συνεχῶς γράφουσιν ὁ Νικητέγκο καὶ ὁ Πλετνίεφ.

ΚΑΡΟΛΟΣ Α'.

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΗΣ ΑΓΓΛΙΑΣ.

—ο—

Ὁ Κάρολος Αὐτός, ὅστις ἀνέβη εἰς τὸν θρόνον τῷ 1625, εἰκοσιπενταετῆς ὄν τὴν ἡλικίαν, εἶχε λάβει ἀπὸ τῆς φύσεως νοῦν ὀρθότερον ἢ ὁ πατήρ αὐτοῦ Ἰακώβος Αὐτός, ἰσχυροτέραν δὲ θέλησιν καὶ, κληρονομήσας τὰς πολιτικὰς ἐκείνου, περὶ τῆς ἀπολύτου βασιλείας, ἀρχάς, ἦτο πολὺ ἐπιτειδειότερος εἰς τὸ νὰ καταστήσῃ αὐτὰς ἔργον. Ἦτο δὲ, ὡς ὁ πατήρ, ἐνθερμος ἐπισκοπικὸς καὶ ἠείχετο πολὺ μᾶλλον τοὺς παπιστὰς ἢ τοὺς καθαρὸθρήσκους. Δὲν ἐπιτρέπεται βεβαίως ν' ἀρνηθῶμεν, ὅτι εἶχε τινα τῶν προτερημάτων οὐ μόνον ἀγαθοῦ, ἀλλὰ καὶ μεγάλου ἡγεμόνος· διότι πολλὴ μὲν ἦτο ἡ περὶ τὰ γράμματα καὶ τὴν τέχνην φιλοκαλία αὐτοῦ, ἀξιοπρεπὴς δὲ ὁ τρόπος, ἂν καὶ ὄχι ἐπίχαρις, σκηλίδωτος δὲ ὁ κατ' ἰδίαν βίος. Ἡ κυριώτερα αἰτία τῶν συμφορῶν ὅσας ἔπαθεν ἦτο, ὅτι δὲν περιωρίσθη νὰ ἐπιδῶσθαι τὴν καλλιέργειαν τῆς παμβασιλείας, ἀλλὰ προσέβαλε καὶ τὴν θρησκευτικὴν τῶν ὑπηκόων αὐτοῦ συνειδήσιν· τὸ πρῶτον ἠδύνατο βεβαίως νὰ κατορθωθῇ, κατ' αὐτὴν τὴν ὁμολογίαν τοῦ φιλελευθερωτέρου τῶν Ἀγγλῶν ἱστορικοῦ, τοῦ Μακωλαίβος, ἂν παράλογος θρησκευτικὴ καταδωξίς δὲν προεκαλεῖ τὴν ἐπανάστασιν τῶν Σκώτων, ἀφ' ἧς τοσοῦτον ἀκαταγώνιστον ἐπικουρίαν προσέλαβον οἱ ἄλλως εὐάριθμοι καὶ ἀνίσχυροι ἀντιπολιτευόμενοι τῆς Ἀγγλίας.

Ὁ Κάρολος ἔλαβε τὴν ἀτυχίαν νὰ κληρονομήσῃ, μετὰ τῆς βασιλείας, ἀπὸ τοῦ πατρὸς, καὶ τὸν πρωθυπουργὸν αὐτοῦ Βούκιγγαμ. Ἦτο δὲ ὁ ὑπουργὸς ἐκεῖνος ἐκ τῶν ἀνδρῶν τῶν πεφυκότων πρὸς τὸ διαπρέπειν μὲν ἐν ταῖς αὐλαῖς, ἀπαρίσκειν δὲ εἰς τὰ ἔθνη· διότι εὐειδὴς ὢν, καὶ οἰηματίας, καὶ μεγαλοπρεπὴς, καὶ τολμητίας, καὶ φίλος μὲν εἰλικρινῆς καὶ θερμὸς, ἐχθρὸς δὲ ἀπλαστός καὶ ἀγέρωχος, ἀνεπίδεκτος ἀρετῆς, ἀνεπίδεκτος δὲ καὶ ὑποκρίσεως, οὐδὲν κοινὸν πρετίθετο περὶ τὴν διαγωγὴν αὐτοῦ συμφέρον καὶ μόνον ἐπεδίωκε τὸ ἀρχειν καὶ τιμᾶσθαι. Τὴν δὲ φιλοδοξίαν ταύτην οὐδεμίαν ἐπακόσμηι κυβερνητικὴν ἀρετὴν, ἀλλὰ πάθη ἀσέμνα καὶ εὐτελεῖ ἦσαν ὁ μόνος τῶν βαδισουργιῶν αὐτοῦ σκοπὸς· καὶ διὰ νὰ δελεάσῃ τὰς γυναῖκας ὅσαι ἐλάμβανον τὴν δυστυχίαν νὰ κινήσωσι τὰς ὀρέξεις αὐτοῦ, διὰ

νὰ καταβάλλῃ δὲ τοὺς ἀντιπάλους, εἰς προφανὴ πολυτάκεις ἐνέβαλε κίνδυνον καὶ βασιλέα καὶ πατρίδα. Τὸ ἔθνος κατέκρινε τὸν ἄνδρα ὡς προαχθέντα μὲν ἀναξίως, προπετῶς δὲ σπαταλοῦντα τὴν βασιλικὴν εὐνοίαν, καὶ ἐθεώρει τὸ κράτος αὐτοῦ ὡς ὕβριν ἅμα καὶ ὡς συμφορὰν.

Ἔργον τοῦ Βούκιγγαμ ἦτο ὁ κατὰ τὸ τελευταῖον ἔτος τῆς βασιλείας τοῦ Ἰακώβου ἐκτραγεῖς μετὰ τὴν Ἀγγλίας καὶ Ἰσπανίας πόλεμος. Πρὸ πολλῶν ἐτῶν εἶχεν ἀποφασισθῇ ὁ γάμος τοῦ Καρόλου μετὰ τινος Ἰσπανικῆς βασιλόπαιδος· ἀλλ' ἐνῶ τὰ πάντα ἦσαν ἑτοιμα πρὸς τέλεσιν τοῦ συνοικεσίου, ὁ Βούκιγγαμ, θεωρῶν τὴν πρὸς αὐτὸν δυσμένειαν τοῦ πρωθυπουργοῦ τῆς Ἰσπανίας Ὀλιβαρέζου, καὶ φοβηθεὶς μήπως ἡ σύζυγος τοῦ Καρόλου ἐπαγάγῃ ποτὲ, καθ' ὑπαγόρευσιν τοῦ πρωθυπουργοῦ τούτου, τὴν πτώσιν του, κατέπεισε τὸν ἀσθενῆ Ἰακώβον, οὐ μόνον τὸ συνοικέσιον νὰ διαλύτῃ, ἀλλὰ καὶ εἰς ἐχθροπραξίας πρὸς τὴν Ἰσπανίαν νὰ περιέλθῃ· ζῶντος δὲ ἐτι τοῦ Ἰακώβου, ἐν ἔτει 1624, εἶχον πεμφθῇ 6000 μὲν ἀνδρῶν εἰς ἐπικουρίαν τῶν ὑπὲρ τῆς ἀνεξαρτησίας αὐτῶν, κατὰ τῆς Ἰσπανικῆς κυριαρχίας, μαχομένων Ὀλλανδῶν, 12000 δὲ ἀνδρῶν πρὸς τοὺς διαμαρτυρομένους τῆς Γερμανίας ἡγεμόνας, τοὺς ἀγωνιζομένους τότε τὸν φοβερόν καὶ περιβόητον τριακονταετῆ πόλεμον κατὰ τοῦ Αὐστριακοῦ οἴκου, ὅστις ἦτο προστάτης μὲν καὶ πρόμαχος τοῦ καθολικισμοῦ, συγγενὴς δὲ καὶ σύμμαχος τοῦ Ἰσπανικοῦ οἴκου. Τὸ τελευταῖον ἐπὶ Ἰακώβου παρλαμέντον εἶχεν ἐγκρίνει προθυμότερα τὸν πόλεμον τοῦτον, διότι πρὸ πάντων ἀπετροπιάζετο τοῦ νὰ ἱδῇ ἐπὶ τοῦ θρόνου βασιλίδαν καθολικὴν. Ἀλλὰ μετ' οὐ πολὺ ὁ Κάρολος ἐνυμφεύθη ἑτέραν καθολικὴν ἡγεμονίδα, Ἐρρίκιαν, τὴν ἀδελφὴν τοῦ βασιλέως τῆς Γαλλίας Λουδοβίκου τοῦ Γ'· τοῦτο ἐψύχρανεν ἐκ νέου τὸ ἔθνος καὶ κατέστησεν αὐτὸ ἐξαρχῆς δύσπιστον πρὸς τὸν νέον βασιλέα. Ὦθεν τὸ πρῶτον παρλαμέντον, τὸ συγκροτηθὲν ὀλίγους μῆνας ἀπὸ τῆς εἰς τὸν θρόνον ἀναβάσεως τοῦ Καρόλου, ἀντὶ νὰ χορηγήσῃ αὐτῷ τοὺς χρηματικούς πόρους, ὃν εἶχε χρεῖαν οὐ μόνον ἐνεκα τοῦ πολέμου, ἀλλὰ καὶ ἐνεκα τῶν προσωπικῶν τοῦ Ἰακώβου χρεῶν, τὰ ὅποια συσπασοῦντο εἰς 700,000 λιρῶν, ἀπήτησε τὴν ἀκριβὴ ἐκτέλεσιν τῶν κατὰ τῶν ἐτεροδοξούντων ποινικῶν νόμων, ἀνεδείχθη ἐν γένει σφόδρα δύστροπον καὶ δὲν ἐψήφισεν αὐτὰ τὰ τελωνικὰ δικαιώματα εἰμὴ δι' ἐν καὶ μόνον ἔτος, ἐνῶ ἀπὸ τοῦ Ἐρρίκου ΣΤου συνήθεια ἐπεκράτησε νὰ ψηφίζωνται ταῦτα ἐράπαξ, δι' ὅλην τὴν διάρκειαν τῆς βασιλείας. Οὕτω λοιπὸν ἐχόντων τῶν πραγμάτων, τὸ προνομιώτερον βεβαίως ἤθελεν εἶσθαι νὰ παύσῃ μὲν ὁ κατὰ τῆς Αὐστρίας ἀγὼν, ὅστις ἄλλως εἶχεν ἀποβῇ ἤδη δυστυχὴς, νὰ μὴν ἀρχίσῃ δὲ παντάπασιν ὁ κατὰ τῆς Ἰσπανίας πόλεμος, ὅστις δὲν εἶχεν ἐτι κρηχθῇ, οὐδ' ἐν Ὀλλανδίᾳ δὲ εἶχε γίνεαι ἐχθροπραξιῶν ἐναρξίς. Ἀντὶ τούτου ὁμοῦς ὁ Βούκιγγαμ, διαλύτας τὸ πρῶτον παρλαμέντον, ἐρρίψεν ἑαυτὸν προπετῶς εἰς τὸν νέον τοῦτον πόλεμον, πέμψας στρατιὰν κατὰ Γαδεΐρων, τῶν ὁποίων ὁ λιμὴν ἔδριθε πλοῖ-